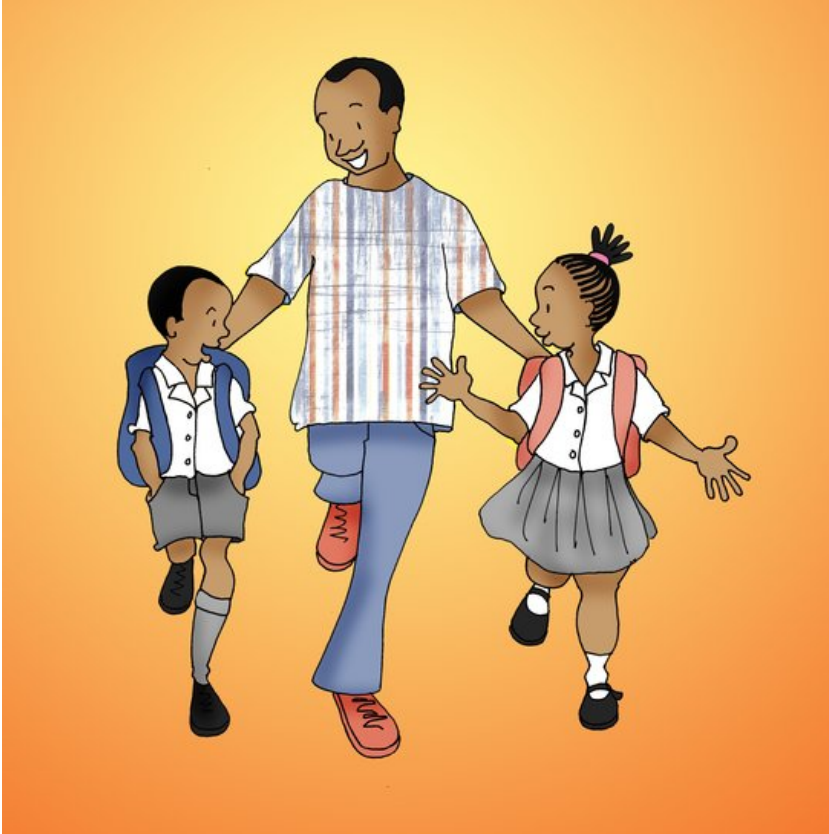


Guil mandoon

Makak John Gile
Catherine Groenewald



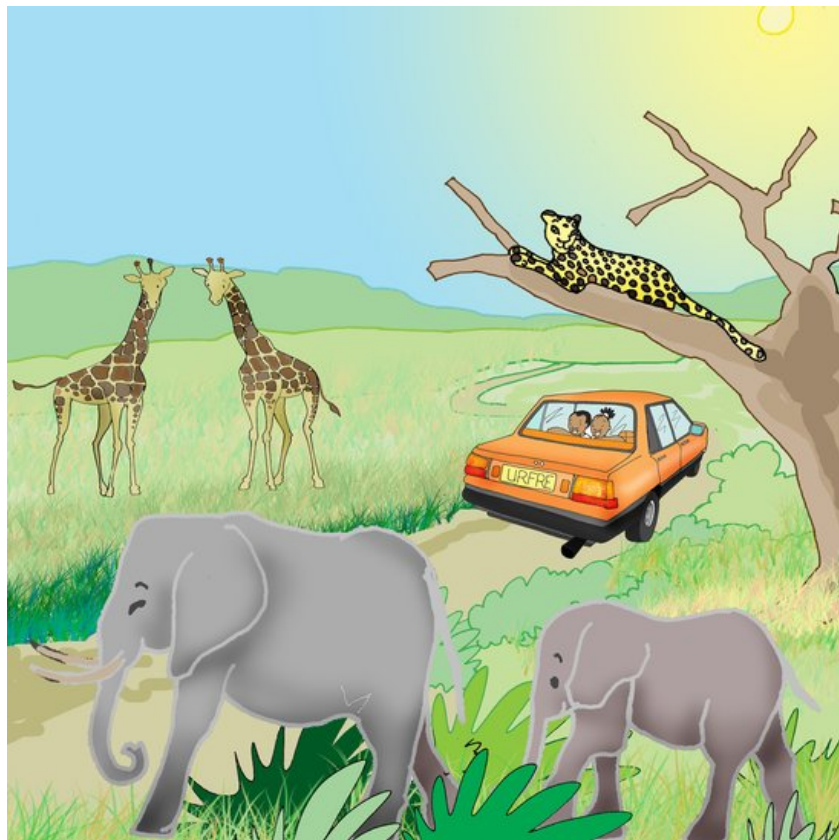
Thok Nath (Nuer)



Cu Both kene
Nyayow nin lɔŋä
duëëlgɔrä tin bi
ben lip.



Ξ jen guagath in roη
ke yöö bike
mandawηdien guil
ke je.



Cukε gēr kε rεy
pääm, lεy d̥ḁar
amäni k̥ḁgk.



Κε κῶρ guḡth mi tṑt,
cu Both κενε
Nyayow niεen κε
näk.



Cukε mandɔɔŋdien
jek te lɔŋä thaar
jiaath.



Cu mandɔŋ raw
kä tuaare.

Cu gaat je moc ke
muc.



Cu mandᄅᄅᄅ Both
kenᄅ Nyayow poth
ke puᄅth rᄅy ciᄅᄅ.



Cu Both kene
Nyayow nar ke
yɔkkuthni kene diit.



Cus jien kööt kä
cuke ɲar ke dhur
dhur rey puɔɔl.



Cu kən cuuc.

Cu niεen kε nāk ε
/kεnkε m̥ieth kuɔn
thiaŋ thuk.



Cuke mandɔŋ
luäk.

Cu kɛn tɔŋ ruɔɔl kä
cuke dɛy wal pon.



Cu mandɔɔŋ Both
kɛnɛ Nyayow ɲɛc
kɛ tɥat kuaan ti
gööl.



Cu Both ᵑᵑᵑ
mandᵑᵑᵑ nan laak.

Cu ken dᵑᵑ wal ᵑᵑ
thieekä cam.



Cu kən wä thok
luaak mandɔŋdien
guəth kəkä.



Κε θιαν, cu κεν
mandɔŋdien luäk
κε kuen yiɔwnike.



Κε pëth, cu nīn lɔŋä
thuɔk.

Cu mandit mieth
guir ke ku jaliɛn.



Gaat /ci kən jε gör i
jiɛnkε.

"Mandɔɔŋ, bër kε
nɛy kɛɛl."



Cu Both keɛ
Nyayow mandɔɔŋ
bom.

"Dothni ke mal,
mandɔɔŋ."



Ḡḡḡ ni ḡḡḡḡḡ, tḡḡ
rḡḡk kiḡ tḡḡ rḡḡ
ciḡḡ?

Gujl mandoon

Author - Violet Otieno

Translation - Makak John Gile and Yien Wil Mayuak

Illustration - Catherine Groenewald

Language - Thok Nath (Nuer)

Level - First words

© African Storybook Initiative 2015

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org